

البيانات

Aluminium
for the world

albaydan

ROSPA

البا تحصل على
جائزة روسبا الذهبية
للصحة والسلامة

ALBA
WINS ROSPA
GOLD AWARD 2016

LINE 6 ON TRACK

الخط السادس على خطه ثابتة



BREAST CANCER
AWARENESS MONTH

كلمة العدد

EDITORIAL



The Summer months are finally over and the cool autumn breeze is bringing in much needed change in the weather. Alba's never ending safety journey continues with a brand new campaign titled: "Safety at the Heart of Alba" with a wide participation from employees and members of the Management team.

Another milestone in Line 6 Expansion Project is achieved through securing financial commitments of \$ 1.5 billion and we are excited to start the next phase of execution in this pivotal expansion for Alba and Bahrain .

The 'Share your Opinion' section focuses on the role played by the safety campaign in supporting the safety efforts at Alba. Both, our Talent and Chatbox sections feature someone who know; read through to know more about them.

We hope that you do enjoy this month's issue and if you have any comments or feedback, feel free to contact us anytime.

"There is nothing more valuable than Education"

مع انتهاء أشهر الصيف الحارة، تهب نسيمات شهر الخريف الباردة لتجلب معها طقساً جميلاً وتغييراً يحتاجه الجميع. ومع حلول فصل الخريف، تتواصل رحلة البا في السلامة مع إطلاق حملة "السلامة في قلب البا" والتي شهدت مشاركة واسعة من قبل الموظفين والفريق الإداري.

كما شهد مشروع الخط السادس للتوسعة نقلة مهمة في خطة التنفيذ من خلال تأمين تعهدات مالية بقيمة إجمالية تبلغ 1.5 مليار دولار أمريكي، وهو الأمر الذي سيساهم في تسريع وتيرة تنفيذ الخطوات القادمة من هذا المشروع الحيوي لشركة البا ومملكة البحرين.

وستقرؤون في هذا العدد كذلك فقرة "شاركنا رأيك" حول موضوع حملات السلامة ودورها في نشر الوعي بين الموظفين في فترة الصيف، والمقابلة التي أجريناها مع أحد الموظفين الموهوبين في مجال كرة القدم، بالإضافة إلى مقابلة مختصرة مع أحد الموظفين القدامى من قسم الخدمات العامة.

تمنى لكم وقتاً ممتعاً في قراءة هذا العدد وننتظع لاستقبال آرائكم واقتراحاتكم.

"لا يوجد ما هو أكثر قيمة من العلم والمعرفة"

We welcome your contributions by connecting with us via email
albayan@alba.com.bh or calling us at
17837361 and 17837357

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني
albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام التالية
17837361 و 17837357

albayan

CONTENT

في هذا العدد



FIND US ON FACEBOOK
Alba4world



FOLLOW US ON TWITTER
Alba4world



FOLLOW US ON INSTAGRAM
Alba4world



FOLLOW US ON PERISCOPE
Alba4world



06

ALBA BOD Q3 2016
اجتماع مجلس إدارة البنا للربع الثالث 2016

07

ALBA'S LINE 6 SYNDICATED LOAN
قرض البنا المشترك للخط السادس

08

ALBA LINES 4 & 5 UPGRADE PROJECT
البنا تطلق مشروعاً جديداً لتحديث خطي
الصهر الرابع والخامس

09

ALBA WINS ROSPA GOLD AWARD 2016
البنا تحصل على جائزة روسبا الذهبية
للصحة والسلامة

10

ALBA WELCOMES DELEGATION FROM
FIVES SOLIOS
البنا تستقبل وفداً من شركة فايفز سوليوس





ALBA BOD Q3 2016

Alba has been performing reasonably well in light of the market conditions, according to a statement issued by the Chairman of Alba's Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa during the third quarterly meeting for this year, which was held on September 28, 2016.

Shaikh Daij said: "We are pleased with the tremendous success of the recent US \$1.5 billion financing, which was the largest corporate loan in the history of the Bahrain. Alba is focused on its future growth strategies and we remain committed to deliver Line 6 on schedule, and below the budget."

During the meeting, the Board approved the minutes of the previous meeting, which was held on June 1, 2016, the half-yearly financial statements as well as 2017 Marketing Plan. In addition, the Board reviewed reports of the Executive Committee, Board Audit Committee, and the Nomination and Remuneration Committee while updates were also given on reports related to Safety, Financial Performance, Line 6 Expansion Project, Project Titan – Phase II and Industry Market trends.

اجتماع مجلس إدارة البنا للربع الثالث 2016

حققت شركة البنا أداءً جيداً في ضوء الظروف التي تمر بها سوق الألمنيوم العالمية، وذلك وفق تصريح لرئيس مجلس إدارة شركة البنا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة خلال الاجتماع الفصلي الثالث لهذا العام، والذي عقد يوم الأربعاء الموافق 28 سبتمبر 2016 بشركة البنا.

وأضاف الشيخ دعيج آل خليفة قائلاً: "نحن سعداء بالنجاح الهائل الذي حققته الخطة التمويلية بقيمة 1.5 مليار دولار أمريكي، والتي تعتبر أكبر قرض شركات في تاريخ مملكة البحرين. فشركة البنا حريصة على وضع استراتيجيات النمو المستقبلية، ونحن ملتزمون بتكثيف جهودنا من أجل العمل على مشروع الخط السادس للتوسعة وإكماله وفق الخطة الزمنية وبأقل من الميزانية الموضوعة".

وخلال الاجتماع، وافق المجلس على محضر الاجتماع السابق الذي عقد بتاريخ 1 يونيو 2016، والبيانات المالية النصف سنوية، إلى جانب الخطة التسويقية لعام 2017.

علاوة على ذلك، راجع المجلس التقارير المقدمة من اللجنة التنفيذية، ولجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة، ولجنة الترشيح والمكافآت، كما تم الاطلاع على آخر التطورات من خلال تقارير السلامة والأداء المالي ومشروع الخط السادس للتوسعة ومشروع تايطن - المرحلة الثانية، بالإضافة إلى أوضاع سوق الألمنيوم.

ALBA'S LINE 6 SYNDICATED LOAN DRAWS HUGE DEMAND

Alba, in a statement, announced that it was pleased with the commitments of US\$ 1.5 billion for the commercial loan facility to finance the Company's Line 6 Expansion Project.

Alba had originally planned to raise between US\$500 million - US\$750 million but increased the commercial loan facility size to US\$1.5 billion due to heavy oversubscription which resulted in competitive market terms. The US\$1.5 billion commercial facility will carry an interest margin of 325 basis point per annum over the London Interbank Offered Rate (LIBOR). This facility is expected to have a 7-year tenor and the principal amount repayable in eight semi-annual instalments, including a 3-year grace period on principal payments to support the Line 6 construction period.

The commercial loan facility will comprise two tranches: a US Dollar-denominated senior unsecured conventional term-loan facility (the Conventional Facility) of US\$ 882 million and a US Dollar-denominated senior Shari'ah-compliant facility (the Islamic Facility) of US\$ 618 million.

Alba's Chairman of Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa said:

"We are pleased with the success of these landmark commitments, which will be the largest syndicated loan structure in the history of the Kingdom of Bahrain. This clearly reflects the overwhelming support towards the Line 6 Expansion Project, which is one of the biggest mega projects in Bahrain and the GCC. The overwhelming demand is a testament to Alba's solid balance sheet and the strong underlying fundamentals of the Line 6 Expansion Project." Gulf International Bank B.S.C., J.P. Morgan Limited, and National Bank of Bahrain B.S.C. are acting as Global Coordinators to assist Alba in arranging the commercial loan facility.



قرض البنا المشترك للخط السادس يجذب اهتمام المؤسسات المصرفية

أعلنت شركة البنا في تصريح لها عن حصولها على تعهدات مالية بقيمة 1.5 مليار دولار أمريكي لتسهيلات القرض التجاري من أجل تمويل مشروع خط الصهر السادس للتوسعة بالشركة.

وكانت خطة الشركة تهدف لاقتراض 500 - 750 مليون دولار أمريكي، إلا أنها رفعت حجم تسهيلات القرض التجاري إلى 1.5 مليار دولار أمريكي، وذلك نظراً للاكتتاب الضخم الذي أدى لتأمين شروط سوق تنافسية. ومن المتوقع أن يبلغ هامش الفائدة لتسهيلات القرض التجاري المقترح بمبلغ 1.5 مليار دولار أمريكي حوالي 325 نقطة أساس سنوياً على سعر فائدة الإقراض بين مصارف لندن. كما من المتوقع أيضاً أن تصل مدة القرض إلى سبع سنوات، وتسديد مبلغ أصل الدين على ثمان أقساط نصف سنوية، متضمنة مهلة تصل إلى 3 سنوات على مدفوعات أصل الدين لدعم فترة إنشاء الخط السادس.

هذا وستألف تسهيلات القرض التجاري من قسمين: قرض مشروع تقليدي ممتاز غير مضمون بفضة الدولار الأمريكي (التسهيلات التقليدية) بقيمة 882 مليون دولار أمريكي، وكذلك قرض ممتاز مطابق للشرية الإسلامية بفضة الدولار الأمريكي (التسهيلات الإسلامية) بقيمة 618 مليون دولار أمريكي.

وفي تعليقه صرح رئيس مجلس إدارة شركة (البنا) الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة قائلاً:

"نحن سعداء بنجاح هذه التعهدات المالية المميزة، التي تعتبر أضخم هيكل قرض مشترك في تاريخ مملكة البحرين. الأمر الذي يعكس بما لا يدع مجالاً للشك الدعم اللامحدود لمشروع خط الصهر السادس للتوسعة، أحد أهم المشاريع الكبرى في مملكة البحرين ومنطقة دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية. كما أن الإقبال الشديد على المشروع يبرهن على قوة الميزانية العامة للشركة والأسس المتينة لمشروع خط الصهر السادس للتوسعة".

ويعتبر كل من بنك الخليج الدولي ش.م.ب.، وشركة جي بي مورغان ليمتد، وبنك البحرين الوطني ش.م.ب. هي جهات التنسيق العالمية لمساعدة الشركة في الحصول على تسهيلات القرض التجاري.

Alba Kick- Starts

LINES 4 & 5 UPGRADE PROJECT

البا تطلق مشروعاً جديداً لتحديث خطي الصهر الرابع والخامس



Alba, as part of its commitment to be cost-and-energy efficient, kick-started an upgrade Project aimed to increase the amperage of Reduction Lines 4 & 5 on September 21, 2016. The Project - new pot lining design and installation that will allow the increase in amperage on Reduction Lines 4 & 5 - will empower Alba to be aligned with its industry peers in terms of amperage and productivity.

CEO Tim Murray with Acting COO Amin Sultan inaugurated the Project in the presence of Director Reduction Lines & Services Abdulla Habib and Department Managers.

Speaking on this occasion, CEO Tim Murray stated:

"At Alba, operational efficiency is an integral part of our growth strategy. This Project is in line with Project Titan - Phase II and will give us increased efficiency and productivity as well as boost our competitiveness in the challenging global market. Upon the completion of the upgrade Project, Alba expects to further increase its per annum production by 35,000 metric tonnes, thus accelerating our target of 1 million metric tonnes by end of 2017."

Director Reduction Lines & Services Abdulla Habib thanked all the teams working on the Project and urged them to sustain their efforts and achieve the objectives safely.

دشنت شركة البا في إطار التزامها بتعزيز كفاءتها من حيث الطاقة والتكلفة مشروع تحديث يهدف لزيادة التيار الكهربائي في خطي الصهر الرابع والخامس وذلك بتاريخ 21 سبتمبر 2016.

ويشمل المشروع إعادة تصميم بطانة خلايا الصهر وتركيبها مما يسمح بزيادة التيار الكهربائي في خطي الصهر الرابع والخامس، حيث سيتمكن ذلك البا من مواكبة نظرائها في الصناعة (مصاهر الألمنيوم الأخرى) من حيث قوة التيار المستخدم والإنتاجية.

دشن المشروع كل من الرئيس التنفيذي لشركة البا تيم موري والرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية بالشركة أمين سلطان، وذلك بحضور المدير الإداري لخطوط وخدمات الصهر عبد الله حبيب ومدراء الدوائر المعنية. وبهذه المناسبة، صرح موري قائلاً:

"تعتبر الكفاءة التشغيلية جزءاً لا يتجزأ من استراتيجية النمو في البا. ويعتبر هذا المشروع متمشياً مع مشروع تايتن - المرحلة الثانية، مما سيرفع مستوى الكفاءة والإنتاجية في الشركة، بالإضافة إلى تعزيز التنافسية في سوق عالمي مليء بالتحديات.

ومن المتوقع مع استكمال مشروع التحديث إضافة 35,000 طن متري للطاقة الإنتاجية السنوية للشركة، مما يعزز جهودنا لتحقيق مليون طن متري مع نهاية عام 2017."

وفي هذا الصدد، أثنى المدير الإداري لخطوط وخدمات الصهر عبد الله حبيب على جهود جميع العاملين على المشروع وحثهم للحفاظ على جهودهم من أجل تحقيق أهداف المشروع بأمان.



ALBA WINS ROSPA GOLD AWARD 2016

Alba's reputation as an occupational safety and health performer was given an impetus as the Company won the Gold Award for the Occupational Health and Safety in the RoSPA Occupational Health and Safety Awards 2016.

Alba's CEO Tim Murray and Manager for Safety Health and Environment Mohamed Khalil received the award during a ceremony held recently at the ExCeL London Centre, UK.

CEO Tim Murray, said:

"We, at Alba, are honoured to receive this prestigious award, and I extend my thanks to everyone for their dedication and support in taking the ownership on Safety.

Safety is a limitless journey. While we have achieved international acclaim for our safety performance, we must remember that what makes you successful at one level is not what makes you successful at the next. Hence, in order to maintain employee safety and health as our number one priority, we will continue to promote safety ownership at all times amongst our employees."

البا تحصل على جائزة روسبا الذهبية للصحة والسلامة

عززت شركة البا مكانتها الرائدة على مستوى الصحة والسلامة المهنية بحصولها على الجائزة الذهبية في السلامة والصحة المهنية من الجمعية الملكية للسلامة ومنع الحوادث (روسبا) للعام 2016.

وقد قام كل من الرئيس التنفيذي لشركة البا تيم موري ومدير السلامة والصحة والبيئة محمد خليل باستلام الجائزة خلال حفل توزيع الجوائز الذي أقيم مؤخراً في قاعة إكسل لندن سنتر بالمملكة المتحدة. وقد صرح موري قائلاً:

"نحن نعتز بالحصول على هذه الجائزة المرموقة، وأود أن أتقدم بالشكر الجزيل لجميع الموظفين على إخلاصهم وتفانيهم في تحمل مسؤولية السلامة. كما أن السلامة هي رحلة لا تنتهي، وحصولنا على اعتراف عالمي عن أدائنا في السلامة يذكرنا أن ما يحقق لنا النجاح في مرحلة ما، قد لا يضمن النجاح في مرحلة أخرى. لذلك، سوف نستمر في نشر ثقافة السلامة على الدوام بين الموظفين من أجل الحفاظ على سلامتهم في جميع الأوقات."



ALBA WELCOMES DELEGATION FROM FIVES SOLIOS

Alba Management welcomed a high-level delegation from Fives Solios comprising François Pahmer Fives Middle East Chief Representative, Christian Gonzalez Deputy Vice President Sales & Marketing at Fives Solios and David Avram Fives Trade and Export Finance Director.

Aude Robin-Mitrevski, Head of French Economical Service at the French Embassy - Bahrain was also present during this visit. The visiting delegation was welcomed by the CFO Ali Al Baqali, Acting COO Amin Sultan and Line 6 Smelter Project Director Shawqi Al Hashimi.

البا تستقبل وفداً من شركة فايفز سوليوس

استقبلت شركة البا وفداً عالي المستوى من شركة فايفز سوليوس المؤلف من الممثل الرئيسي لشركة فايفز في الشرق الأوسط فرانسوا بامر، ونائب رئيس المبيعات والتسويق كريستيان غونزاليس، ومدير الشؤون المالية للتجارة والتصدير ديفيد أفرام.

كما حضر اللقاء أيضاً رئيس الخدمات الاقتصادية الفرنسية بالسفارة الفرنسية لدى مملكة البحرين أود روبن ميتريفسكي. وكان في استقبال الوفد الزائر كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية أمين سلطان، والمدير الإداري لمشروع الخط السادس شوقي الهاشمي.

SYED HASHMI PROMOTED TO MANAGER IT

Congratulations to Syed Hashmi on being promoted to Manager IT. Syed joined Alba in 1999 as Head of Helpdesk, IT Department and in 2012, was promoted to Superintendent, IT Infrastructure services. Syed holds a Bachelors in Engineering – Electronics.

سيد هاشمي مديراً لتقنية المعلومات

تهانينا للزميل سيد هاشمي بمناسبة ترقيته إلى منصب مدير تقنية المعلومات. انضم سيد للشركة عام 1999 كرئيس لقسم دعم العملاء بدائرة تقنية المعلومات، وفي عام 2012 تم ترقيته إلى مراقب خدمات البنية التحتية بنفس الدائرة. وهو حاصل على بكالوريوس في الهندسة الإلكترونية.



AHMED A. QADER PROMOTED TO MANAGER FINANCE

Ahmed A. Qader Ishaq is the new Manager for Financial Accounting and Controlling. Ahmed Qader holds a Certified Public Accountant (CPA) and joined Alba in July 2010 as the Head of Internal Audit bringing with him vast experience in Finance and related fields. Currently, he is enrolled in MBA at ESSEC through the French Arabian Business School, Bahrain.

أحمد عبد القادر مديراً للشؤون المالية

نبارك للزميل أحمد عبد القادر بمناسبة ترقيته إلى منصب مدير دائرة الحسابات والضبط المالي. أحمد حاصل على شهادة محاسب قانوني معتمد، وقد انضم لشركة البا في يوليو 2010 كرئيس قسم في دائرة التدقيق الداخلي، وهو يتمتع بخبرة واسعة في مجال الشؤون المالية والحسابات. وهو الآن بصدد الحصول على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة إيسك بالتعاون مع الجامعة الفرنسية العربية للأعمال - البحرين.



Alba was a key participant and sponsor of the 31st International Aluminium Conference, which was held from September 27 to 29, 2016 in Madrid, Spain.

A silver sponsor of the conference, Alba's delegation was headed by Director Reduction Lines & Services Abdulla Habib and Acting Director of Administration Waleed Tamimi and included managers from key departments such as Strategic Supply and Planning, Reduction Lines, Marketing and Maintenance Services.

CEO Tim Murray said: "Alba's participation in the 31st International Aluminium Conference will enable us to gain insightful information and market data from various sectors of the industry, which is pivotal for our marketing and production strategies."

ALBA PARTICIPATES IN THE 31ST INTERNATIONAL ALUMINIUM CONFERENCE



البا تشارك في المؤتمر الدولي الحادي والثلاثين للألمنيوم

ALBA PARTICIPATES IN THE 7TH GAC ALUMINIUM MARKET UPDATE

Alba participated in the high-level meeting '7th GAC Aluminium Market Update' that was held on October 04, 2016 at Sofitel Dubai Downtown Hotel, UAE.

Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray, Chief Finance Officer, Ali Al Baqali, Chief Marketing Officer, Khalid Abdul Latif and Acting Director Admin Waleed Tamimi along with other Alba officials were amongst the key attendees of this event.

CEO Tim Murray said: "Alba is pleased to be a key participant of the fundamentally important Aluminium Market Update by the Gulf Aluminium Council (GAC). It keeps us abreast of the market and economic conditions of the global aluminium industry as well as provides a platform to share our ideas to capitalise on the potentials for a better future."

كانت شركة البا ضمن المشاركين الرئيسيين والشركات الراعية للمؤتمر الدولي الحادي والثلاثين للألمنيوم الذي أقيم في الفترة من 27 وحتى 29 سبتمبر 2016 في مدينة مدريد الإسبانية.

وبصفتها راعياً فضياً للمؤتمر، شارك وفد من شركة البا في المؤتمر برئاسة كل من المدير الإداري لخطوط وخدمات الصهر عبد الله حبيب، والمدير الإداري للشؤون الإدارية بالوكالة وليد التميمي، إلى جانب عدد من مدراء الدوائر المعنية بدائرة الإمداد والتخطيط الاستراتيجي، خطوط الصهر، التسويق، وخدمات الصيانة.

وقد صرح الرئيس التنفيذي تيم موري قائلاً: "كواحدة من كبرى شركات إنتاج الألمنيوم في العالم، تسعى شركة البا دائماً للمشاركة في الفعاليات العالمية التي تجمع كبرى شركات الألمنيوم من جميع أنحاء العالم من أجل فرص التعارف وتبادل الخبرات والمعرفة. ولا شك أن المشاركة في المؤتمر الدولي الحادي والثلاثين للألمنيوم تساهم في تعزيز فرصة البا بالتعرف على آخر مستجدات سوق الألمنيوم في مختلف قطاعات الصناعة، مما يعد ضرورياً لوضع خطط التسويق والإنتاج الاستراتيجية".

البا تشارك في اجتماع المجلس الخليجي للألمنيوم السابع حول أوضاع سوق الألمنيوم

شاركت شركة البا في اجتماع المجلس الخليجي للألمنيوم السابع حول أوضاع سوق الألمنيوم، والذي عقد بتاريخ 4 أكتوبر 2016 بفندق سوفيتل دبي داون تاون في الإمارات العربية المتحدة.

ومن أبرز المشاركين في هذا الاجتماع عالي المستوى كل من الرئيس التنفيذي لشركة البا تيم موري، الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، والمدير الإداري للشؤون الإدارية بالوكالة وليد التميمي، إلى جانب عدد من المسؤولين بالشركة.

وقد صرح موري قائلاً: "يسر البا أن تكون أحد المشاركين الرئيسيين في هذا الاجتماع الهام الذي ينظمه المجلس الخليجي للألمنيوم حول أوضاع سوق الألمنيوم، فهو يجعلنا على اطلاع بطروف السوق والأوضاع الاقتصادية بالنسبة لصناعة الألمنيوم العالمية. كما أنه يتيح الفرصة لتبادل الآراء وبحث الفرص المتاحة لتحقيق مستقبل أفضل للصناعة".



MUMTALAKAT'S CFO RANKED AMONG MOST POWERFUL ARAB BUSINESSWOMEN

Bahrain Mumtalakat Holding Company ("Mumtalakat")'s Chief Financial Officer, Ms. Suha Karzoon has made it to Forbes' list of 100 most powerful Arab businesswomen for the second year in a row. The list includes women in government, family business and executive management roles who have made significant contributions in the fields of business. Ms. Karzoon has been ranked 27th out of 100 top Arab businesswomen.

الرئيس التنفيذي للشؤون المالية بشركة ممتلكات ضمن قائمة أقوى سيدات أعمال في العالم العربي

احتلت السيدة سهى كارزون، الرئيس التنفيذي للشؤون المالية بشركة ممتلكات البحرين القابضة مركزاً متقدماً في قائمة فوربز لأقوى 100 سيدة أعمال في العالم العربي للعام الثاني على التوالي. وتحتوي هذه القائمة على سيدات يعملن في مختلف القطاعات الحكومية والخاصة ضمن مراكز تنفيذية وقيادية مختلفة، حيث يساهمن من خلال مواقع عملهن في تحقيق المزيد من النجاح والنمو على كافة الأصعدة. وقد احتلت السيدة كارزون المركز رقم 27 ضمن قائمة أقوى 100 سيدة أعمال في العالم العربي



(www.zawya.com)

CHINA VOWS TO CUT ALUMINIUM OUTPUT

China's leaders are promising to rein in aluminium production that is flooding global markets and threatening jobs in the United States and Europe, but its producers have ambitious plans to expand. The glut has cut costs for Western buyers of aluminium used to make lighter cars and aircraft. Prices have fallen so low, though, that US and European smelters are closing, prompting demands for trade penalties.

الصين تتعهد بتقليص معدل إنتاج الألمنيوم

تعهدت جمهورية الصين الشعبية بتقليص معدل إنتاج الألمنيوم الصادر من مصاهرها، وذلك للحد من فائض الإنتاج الذي يهدد باقي مصاهر الألمنيوم في الولايات المتحدة وأوروبا ويحد من معدل النمو وخطط التوسع وخلق فرص وظيفية جديدة. كما ساهم هذا الفائض في خفض تكلفة الشراء للزبائن الغربيين في قطاع السيارات والطائرات، مما دفع بالأسعار للهبوط الشديد في الآونة الأخيرة ودفع بالعديد من شركات الألمنيوم للتوقف عن الإنتاج والتسبب بخسائر عديدة وتقليص نسبة التبادل على المستوى العالمي للمعدن.



(www.thefinancialexpress-bd.com)

RUSAL SEES STABLE ALUMINUM PRICES FOR FIRST TIME IN FIVE YEARS

Russian aluminum giant Rusal (0496.RHK) expects aluminum prices to stabilize within a \$1,600-1,700 per tonne range next year if China does not increase production, global stocks keep falling and demand grows. Aluminum, used in transport and packaging, has been under pressure for some time due to oversupply. This year it is forecast to average about \$1,565 a tonne, near current levels CMAL3, according to a Reuters survey.

شركة روسال تتوقع ثبات أسعار الألمنيوم للمرة الأولى منذ 5 سنوات

توقعت شركة روسال العملاقة ثبات أسعار الألمنيوم العالمية ضمن مستوى \$1600 إلى \$1700 للطن المتري الواحد خلال العام القادم في حال عدم قيام الصين برفع معدل الإنتاج، مع انخفاض معدل المخزون والزيادة في معدل الطلب من المنتجين العالميين. وقد تعرض معدن الألمنيوم، الذي يستخدم بصورة أساسية في قطاع النقل والتغليف، لضغوط مستمرة في الفترة الحالية بسبب الزيادة الهائلة في الكمية المعروضة في السوق العالمية. ومن المتوقع أن يصل معدل السعر للطن الواحد مستوى \$1565 مع الأخذ في الاعتبار مستويات الإنتاج الحالية حسب المسح الذي قامت به وكالة رويترز الإخبارية.



(www.reuters.com)

ALCOA ANNOUNCES PROPOSED DEBT OFFERING AHEAD OF PLANNED SEPARATION

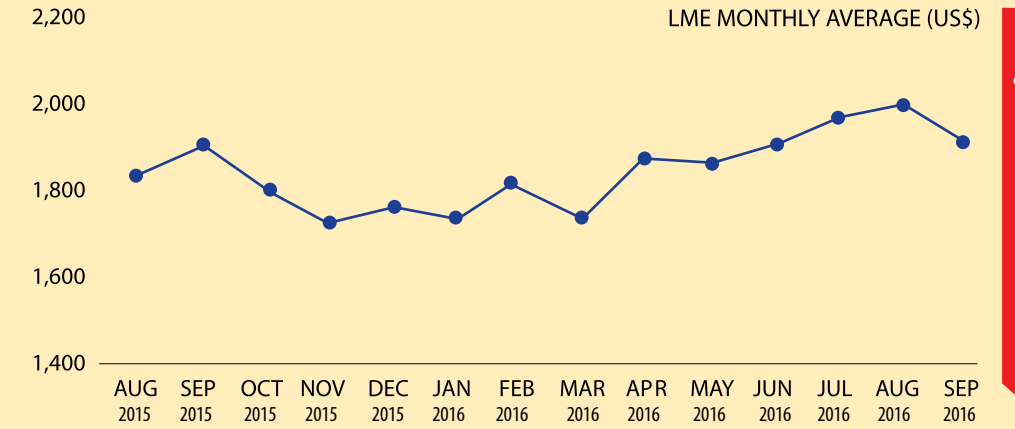
Alcoa Inc has announced a proposed offering of senior notes by a subsidiary of its upstream business ahead of its planned division of the company into two separate entities later this year. The debt offering will be issued by Alcoa Nederland Holding BV, a wholly-owned subsidiary of Alcoa Upstream Corp, which is in turn a subsidiary of parent company Alcoa.

شركة ألكوا تعلن عن قوائمها المالية المدينة وذلك قبل البدء في خطوات إعادة تنظيم المجموعة

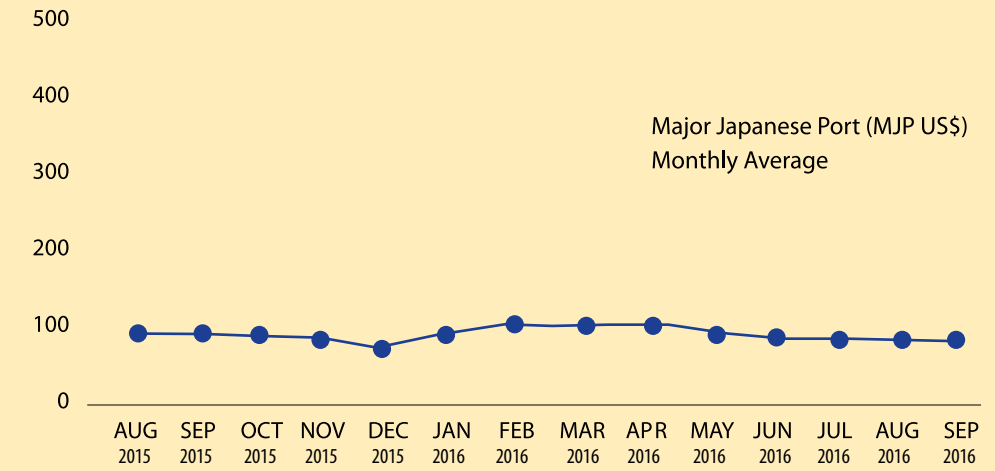
قامت شركة ألكوا بالإعلان عن طرح قوائمها المالية المدينة على هيئة مستندات سيادية قبيل القيام بإعادة تنظيم الشركة إلى وحدتين مستقلتين في مرحلة لاحقة من هذا العام. وسيتم طرح من قبل مؤسسة ألكوا القابضة بهولندا، وهي شركة فرعية تقع ضمن ملكية شركة ألكوا الرئيسية بالولايات المتحدة الأمريكية.



(www.metalbulletin.com)



Month	Month Average	Month	Month Average
الشهر	المعدل الشهري	الشهر	المعدل الشهري
August 2015	1,540	March 2016	1,479
September 2015	1,589	April 2016	1,564
October 2015	1,524	May 2016	1,556
November 2015	1,466	Jun 2016	1,592
December 2015	1,494	July 2016	1,630
January 2016	1,479	August 2016	1,641
February 2016	1,536	September 2016	1,590



Month	Major Japanese Port (MJP)	Month	Major Japanese Port (MJP)
الشهر	Major Japanese Port (MJP)	الشهر	Major Japanese Port (MJP)
August 2015	95	March 2016	109
September 2015	95	April 2016	110
October 2015	88	May 2016	101
November 2015	85	Jun 2016	94
December 2015	95	July 2016	91
January 2016	112	August 2016	91
February 2016	110	September 2016	91

PROTECT YOURSELF AGAINST INFLUENZA VIRUS

Seasonal Influenza (commonly called the flu) causes annual epidemics that peak during fall and winter months. The virus attacks the respiratory system (nose, throat and lungs) leading to sudden onset of high fever, aching muscles, headache and severe malaise, cough, sore throat and runny or stuffy nose. The acute viral infection spreads easily from person to person via droplets and small particles produced when infected people cough or sneeze. Although infected people recover within one to two weeks, it can be a serious disease that can lead to hospitalization and sometimes even death in very young, the elderly, and those with other serious medical conditions due to severe complications of the underlying conditions, leading to pneumonia and death.

Each year, the World Health Organisation (WHO) invests in global awareness campaigns to educate the general population about the importance of influenza vaccination. As a critical public health issue, the WHO mandate is to inform at-risk populations about the importance of vaccination. People at higher risk of developing flu complications include young children under 5 (especially those under 2 years), adults older than 65, residents of nursing homes and other long-term care facilities, pregnant women and women up to two weeks postpartum, people with weakened immune systems and those have chronic illnesses, such as asthma, heart disease, kidney disease and diabetes as well as those who are very obese, with a body mass index (BMI) of 40 or higher.

The best defence against influenza in these cases is to receive the annual Flu vaccination. However, since flu viruses are constantly changing, the vaccination does not provide definite immunity against the variety of available influenza viruses. This requires annual review of the vaccine composition to include the most common 3 viruses during the upcoming season. Yet, the vaccination reduces the risk of illness, hospitalization, or even death and can prevent from spreading the virus to others.

In addition to the vaccination, the WHO recommends a few basic steps that can help reducing the risk of infection, such as avoid close contact with people who are sick and advise them to stay at home. This will help prevent spreading the illness to others. In addition, to advise the sick person to cover his/her mouth and nose with a tissue when coughing or sneezing and to dispose it in a closed container.

Moreover, personal hygiene plays crucial role in reducing the chance of infection; this includes washing hands often, which will help protect from virus spread. If soap and water are not available, use an alcohol-based hand rub. Furthermore, avoid touching the eyes, nose or mouth as it is the route of virus transmission when touching contaminated surfaces. Also, it is recommended to practice other good health habits such as keeping surfaces clean at home, work or school, especially when someone is ill. Other general advises includes getting plenty of sleep, be physically active, manage your stress, drink plenty of fluids, and eat nutritious food to strengthen your immunity.



لتنظيف اليدي من البكتيريا و الفيروسات. وعلاوة على ذلك، يجب تجنب لمس العينين والأنف أو الفم لأنها تمثل مدخلاً لانتقال الفيروس لجسم الإنسان. أيضاً، يوصى باتباع العادات الصحية الأخرى مثل تنظيف وتطهير الأسطح في المنزل، العمل أو المدرسة بشكل دوري، وبالخصوص عند تواجد شخص مصاب في ذلك المكان. وبشكل عام، بأخذ قسط كاف من النوم، وممارسة النشاط البدني، وشرب الكثير من السوائل، وتناول الطعام المغذي لتعزيز مناعتك وجعل الجسم أكثر مقاومة للأمراض.



تأخذ الإنفلونزا الموسمية ذروتها في الانتشار خلال موسمي الخريف والشتاء وتسببها عدوى فيروسية تهاجم الجهاز التنفسي (الأنف والحنجرة والرتتين) مما يؤدي إلى ارتفاع في درجة الحرارة وآلام العضلات والصداع والسعال، والتهاب الحلق وسيلان أو انسداد الأنف. وتنتقل العدوى الفيروسية الحادة بسهولة من شخص لآخر عن طريق الرذاذ والجزيئات الصغيرة الناتجة عن سعال أو عطس المصابين. وعلى الرغم من أن الأشخاص المصابين يتعافون في غضون أسبوع إلى أسبوعين، يمكن أن يكون المرض حاداً بحيث يؤدي إلى ادخال المريض المستشفى، وأحياناً تصل الخطورة إلى الموت عند صغار السن، والمسنين، والذين يعانون من أمراض مزمنة أخرى تؤدي إلى مضاعفات شديدة وتدهور في الحالة الصحية، مما يؤدي أحياناً إلى التهابات رئوية حادة أو الوفاة.

وفي كل عام، تقوم منظمة الصحة العالمية (WHO) بإقامة بحملات توعوية عالمية لتتقيف عامة الناس حول أهمية التطعيم ضد الإنفلونزا. وباعتبارها مشكلة تؤثر بشكل خطير على الوضع الصحي في المجتمع، تولي منظمة الصحة العالمية أهمية كبيرة لتوعية الأشخاص الأكثر عرضة للخطر حول أهمية التطعيم لحمايتهم من الإنفلونزا. وتشمل الفئات الأكثر عرضة للإصابة بمضاعفات الإنفلونزا الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 5 سنوات (وخصوصاً الذين تقل أعمارهم عن سنتين)، كبار السن فوق 65 عاماً، والعاملين في التمريض ومرافق الرعاية الطويلة الأجل الأخرى، والنساء الحوامل وما بعد الولادة بأسبوعين، المصابين بضعف جهاز المناعة، ومن يعانون من أمراض مزمنة، مثل الربو وأمراض القلب وأمراض الكلى والسكري وكذلك أولئك الذين يعانون من السمنة المفرطة مع مؤشر كتلة الجسم (BMI) من 40 أو أعلى. ويعتبر التطعيم السنوي هو أفضل خط دفاع ضد الإنفلونزا في هذه الحالات، وبما أن فيروسات الإنفلونزا تتغير باستمرار، فإن التطعيم لا يوفر حصانة كاملة وأكيدة ضد الفيروسات المتنوعة من الإنفلونزا المتواجدة. وهذا يتطلب مراجعة سنوية لمكونات اللقاح لتشمل الفيروسات الأكثر شيوعاً خلال موسم الذي يليه. وبالرغم من ذلك، فإن التطعيم يقلل من خطر الإصابة بالإنفلونزا ومضاعفاتها ودخول المستشفى وقد ينقذ الحياة ويقلل من انتشار الفيروس إلى الآخرين.

و بالإضافة إلى التطعيم، توصي منظمة الصحة العالمية بمجموعة من الخطوات الأساسية وذلك للحد من خطر الإصابة وانتشار مرض الإنفلونزا، وذلك بتجنب القرب من الأشخاص المرضى وتقديم النصح لهم بالبقاء في المنزل مما يساعد في تعافيتهم بشكل أسرع ويساعد على منع انتشار المرض للآخرين. وبالإضافة إلى ذلك، يجب على المريض تغطية الفم والأنف بمنديل عند السعال أو العطس والتخلص من المناديل الملوثة في حاوية مغلقة. وعلاوة على ذلك، تلعب النظافة الشخصية دوراً هاماً في تقليل فرصة الإصابة بهذا المرض، وذلك بغسل اليدين بشكل متكرر بما يحد من إصابة الأشخاص بفيروس الإنفلونزا أما إذا لم يتوفر الماء والصابون فيمكن استخدام معقم الأيدي كبديل

احم نفسك ضد فيروس الإنفلونزا

SAFETY AT THE HEART OF ALBA

Alba kicked-off its new safety SHE campaign 'Safety at the Heart of Alba', which highlighted the Company's strong focus on a safety culture. The new safety campaign was launched on September 18, 2016 with Alba's Executive Management led by the Chief Executive Officer, Tim Murray along with Chief Financial Officer, Ali Al Baqali, Chief Marketing Officer, Khalid A. Latif and Acting Chief Operations Officer, Amin Sultan distributing the new campaign's flyers amongst the employees at Alba's gates.

The main idea behind the 'Safety at the Heart of Alba' campaign was to urge the employees to not just think of safety but feel it at all times, as well as to work hand-in-hand with their colleagues to make Alba a safe working place.

أطلقت شركة البيا حملتها الجديدة للسلامة والصحة والبيئة "السلامة في قلب البيا" والتي سلطت الضوء على التزام الشركة بتعزيز ثقافة السلامة.

وانطلقت الحملة بتاريخ 18 سبتمبر 2016 من خلال قيام أعضاء الهيئة التنفيذية لشركة البيا بقيادة الرئيس التنفيذي تيم موري، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، والرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية بالوكالة أمين سلطان، بتوزيع نشرات الحملة الجديدة على جميع الموظفين عند بوابات الشركة.

وتتمحور الفكرة الأساسية لحملة "السلامة في قلب البيا" حول تشجيع الموظفين ليس فقط على التفكير في السلامة، بل الإحساس بأهميتها في جميع الأوقات، والتعاون فيما بينهم لجعل البيا بيئة عمل آمنة للجميع.



السلامة في قلب البيا



All five days featured presentations on various topics by the Executive Management. The opening presentation was by CEO Tim Murray - "Safety at the Heart of Alba", which outlined the basis of choosing this theme at this stage of Alba's safety journey and the importance of appealing to the heart of people in order to change their mind set towards safety.

اشتملت الأيام الخمسة للحملة على عدد من العروض التوضيحية التي تم إلقاؤها من قبل أعضاء الهيئة الإدارية بالشركة لتسليط الضوء على مواضيع متنوعة.

وقد ألقى العرض التوضيحي الإفتتاحي الرئيس التنفيذي تيم موري تحت عنوان "السلامة في قلب البيا" حيث ناقش خلاله الهدف الأساسي لاختيار شعار الحملة في هذه المرحلة المهمة في رحلة البيا في مجال السلامة وأكد على أهمية الوصول إلى قلب الناس لتغيير طريقة تفكيرهم تجاه السلامة.





Across the plant Company, 5-minute safety talks and safety sessions visits were conducted by Executives, Directors, Managers and 2nd line management to stress on the importance of maintaining safe practices at all times.

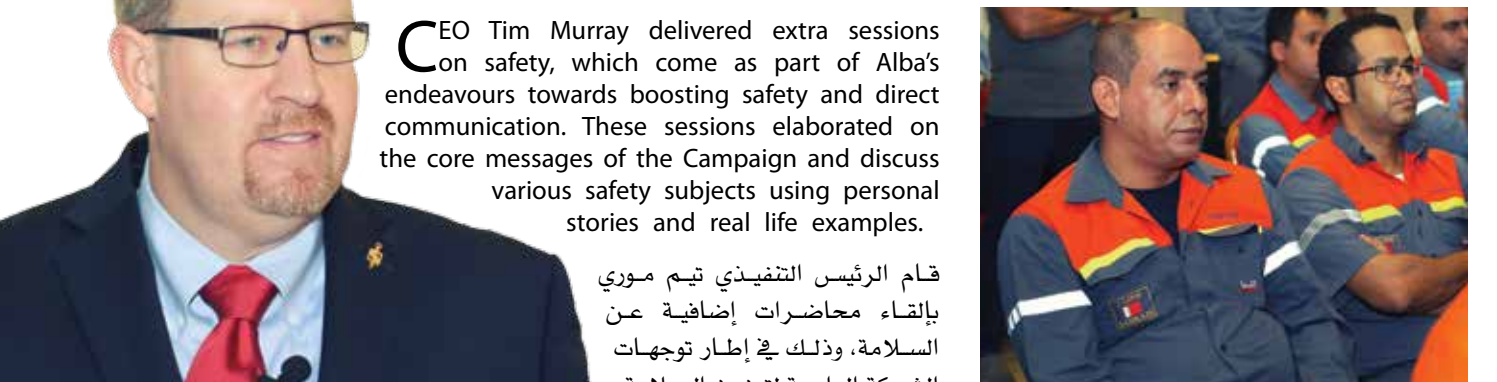
أقيمت نقاشات السلامة الصباحية وزيارات السلامة في مختلف أنحاء الشركة بقيادة الرؤساء التنفيذيين، والمدراء الإداريين، والمدراء إلى جانب موظفي الدرجة الإشرافية الثانية بهدف التأكيد على أهمية الحفاظ على الممارسات الآمنة في جميع الأوقات.

SAFETY VISITS زيارات السلامة





Extra SAFETY SESSIONS



CEO Tim Murray delivered extra sessions on safety, which come as part of Alba's endeavours towards boosting safety and direct communication. These sessions elaborated on the core messages of the Campaign and discuss various safety subjects using personal stories and real life examples.

قام الرئيس التنفيذي تيم موري بإلقاء محاضرات إضافية عن السلامة، وذلك في إطار توجهات الشركة الرامية لتعزيز السلامة والتواصل المباشر، حيث ركزت هذه المحاضرات على الرسائل الرئيسية للحملة وناقشت مواضيع متنوعة من خلال سرد عدد من القصص الشخصية والأمثلة الحقيقية.



MALIK AL-NASHEET

TREAT PEOPLE THE WAY YOU WANT TO BE TREATED. . . IF I HAD A SECOND CHANCE, I WOULD CHOOSE ALBA ALL OVER AGAIN.

Our guest for this issue has a smile that never fades from his face, and he often wears it as he extending his helping hand for anyone who asks for it. Optimistic by nature, Al Nasheet is a believer in the power of positive thinking as a way of life to overcome any obstacles. He was born in the village of Al Naeem, where along with his peers and friends, he witnessed craftsmen and carpenters building small fishing boats. We chat with Malik Hameed Al Nasheet from General Services to know more.

A few words about yourself

I am Malik Hameed Al Nasheet, an employee of Alba since June 16, 1993. Born on August 8th 1965, I hold a high school Diploma in Science. I have 5 children - 3 boys and 2 girls.

How did you join Alba?

I had worked for a number of companies before joining Alba, last of which was Banoco. I heard that Alba was looking for opening for new carpenters and I applied; I managed to pass the trade test as well as the job interview successfully.

Having spent a long time with Alba, can you tell us the difference between Alba now and in the past?

There is a huge difference in Alba now compared to the olden days. We have witnessed impressive developments on various fronts. What once used to be a barren desert is now a productive oasis of services aimed at providing Alba workers with the best of utilities and benefits, especially when it comes to safety standards and systems. Also, our pay scale has improved dramatically and we now enjoy a high level of satisfaction compared to any other time in the history of Alba.

What did you learn from Alba?

I can't limit the lessons I learnt from Alba in few sentences but the most important concept that I learnt from working for Alba is punctuality and full commitment to the safety and well-being of others, both inside and outside the Company.

What is your ambition in life?

My ambition in life is to see my children happy and successful in their academic and professional lives.

Tell us about a wish that came true and another wish that did not come true?

Securing a decent job is a wish that came true, but being debt-free is a wish that is yet to come true.

How do you spend your free-time?

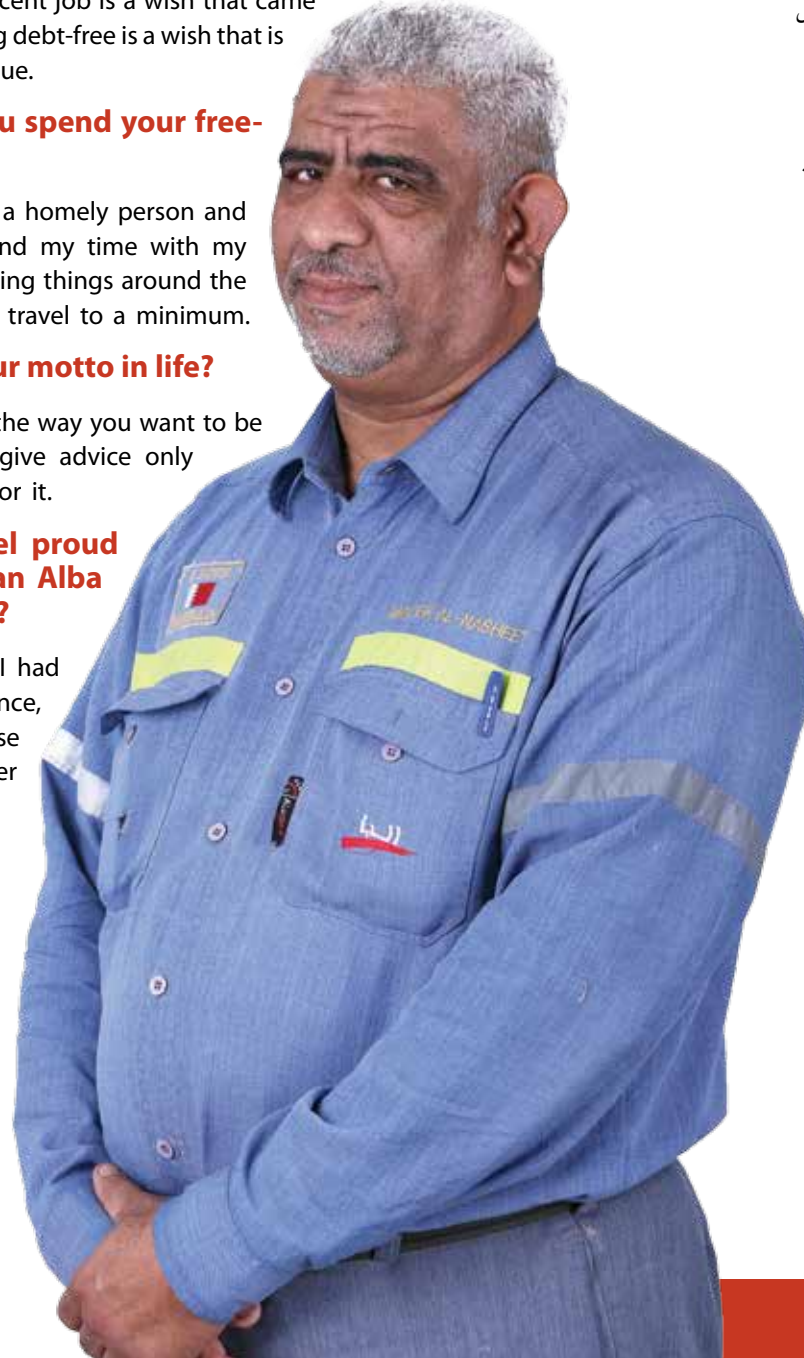
I am more of a homely person and prefer to spend my time with my family and doing things around the house. I keep travel to a minimum.

What is your motto in life?

Treat people the way you want to be treated and, give advice only when asked for it.

Do you feel proud for being an Alba employee?

Of course! If I had a second chance, I would choose Alba all over again.



مالك النشيطة

عامل الناس بما تحب أن يعاملوك به .. ولو عاد بي الزمن لاخترت البا مرة أخرى .

أمنية تحققت وأخرى لم تتحقق في حياتك؟

حصولي على الوظيفة المحترمة والكريمة هي أمنيتي التي تحققت والاخرى التي لم تتحقق لحد الآن هي التخلص من أعباء الديون.

شخصية لن تنساها في البا؟

مسؤولي السابق عبد الأمير جمعة والذي كان لنا أب وصديق وهو الشخص الذي لن أنساه أبداً.

كيف تقضي أوقاتك بعيداً عن البا؟

أغلب أوقاتي أقضيها في البيت مع الأولاد والأوقات التي أقضيها خارج المنزل قليلة جداً.

حكمتك في الحياة؟

عامل الناس بما تحب أن يعاملوك به ولا تقدم نصيحة لأحد ما لم يطلبها منك.

هل تشعر بالفخر لكونك تنتمي لالبا ؟

بالطبع ولو يعود بي الزمن إلى الوراء كنت سأختار البا مرة أخرى.

في وجهه ابتسامة لا تفارقه أبداً، يستطيع كل من يتعامل معه أن يلمس دماثته وسمو اخلاقه، لا يتوانى في تقديم المساعدة لكل من يطلبها منه .. متفائل بطبعه ويرى أن التنازل هو شريان الحياة كما أنه النظر للجانب المشرق وتجاهل الجانب المظلم.

هو من مواليد منطقة النعيم التي عاش فيها وترعرع بين أحيائها .. ولهذا تجده يعشق صناعة السفن الصغيرة ويبرع فيها وهي التي تعد من الصناعات التقليدية التي اشتهر بها أبناء البحرين وبالأخص أبناء النعيم ورأس الرمان . ضيفنا في هذا العدد مالك حميد النشيطة من دائرة الخدمات العامة والذي كان لنا معه الحوار التالي:

هلا عرفتنا عن نفسك ؟

مالك حميد النشيطة من مواليد الثامن من أغسطس 1965 خريج ثانوية عامة في تخصص الفيزياء والرياضيات ولي من الأبناء خمسة، ثلاثة أولاد وبتتان، وانضمت لالبا في سنة 1993 وتحديداً في السادس عشر من شهر يونيو.

هلا حدثتنا عن قصة انضمامك للشركة ؟

عملت في عدة شركات قبل التحاق بالبا وأخرها كانت شركة بنوكو، وفي السنة التي انضمت فيها للشركة جاءني أحد الأشخاص ممن يعملون بالشركة آنذاك وأخبرني أن البا بحاجة لعمال في تخصص النجارة بسبب تقاعد عدد من العاملين في هذا التخصص في تلك السنة وبالفعل ذهبت لتقديم أوراقك للشركة وبعد إجراء الامتحان والمقابلة المقررة انضمت رسمياً للشركة.

بما أنك قضيت فترة طويلة في الشركة، هلا أخبرتنا عن الفرق بين الماضي والحاضر في البا؟

هناك فرق شاسع وكبير بين الماضي والحاضر، البا شهدت تطورات كبيرة وعلى جميع الاصعدة، يكفي أن تأخذ نظرة بين الأمس واليوم لترى أن البا تحولت من صحراء قاحلة إلى حديقة يصطبغ فيها اللون الأخضر في كل مكان، هذا تطور هائل وكبير لم نكن نتوقعه في تلك الايام كما أن المرافق التي تخدم العمال قد زادت وتطورت بشكل كبير بحيث أنها أصبحت أكثر مثالية من الماضي ناهيك عن إجراءات السلامة والتي لن تجد لها مثيلاً في أي مكان آخر، كما أن سلم الرواتب والحوافز قد شهد أيضاً تغييرات كبيرة بحيث أن العامل أصبح يعيش حالة الرضا أكثر من اي وقت آخر.

ما الذي تعلمته من البا؟

لا يمكنني حصر ما تعلمته من الشركة في هذه السطور القليلة، لكن أبرز ما تعلمته من الشركة هو النظام والالتزام بالوقت والحرص على السلامة داخل الشركة وخارجها.

ما هو طموحك في الحياة؟

طموحي هو طموح كل أب يرى أولاده سعداء في جميع أمور حياتهم، كما أتمنى لهم النجاح في حياتهم العلمية والعملية.

AWARENESS ENSURES SAFETY

إجماع على أن الوعي هو الذي
يحقق السلامة



In line with our belief in the role of such awareness campaigns in improving the safety culture among employees, Albayan met with a number of employees to know their opinions and feedback about the campaigns.

ومن منطلق إيمانها التام بالدور الكبير الذي تلعبه الحملات التوعوية في تعزيز ثقافة السلامة لدى موظفي الشركة وخلق حالة من الوعي بدور الأفراد في هذا الصدد، قامت البيان بإجراء مقابلات قصيرة مع بعض موظفي الشركة لمعرفة آرائهم وانطباعاتهم في هذا الصدد.



Sara Shukralla From Human Resources Department agrees with Eman, and added: "The ultimate goal of these awareness campaigns is to provide a safe working environment for all employees, which can only be achieved through increasing activities and events during these campaigns." Sara also stressed on the importance of compliance with the safety rules and regulations, and improving the safety performance as well as acknowledging the responsibility of individuals towards their safety and the safety of others. It is also important to increase the awareness, in order for these practices to be the culture of people inside and outside the Company. These are the ultimate goals of these campaigns, and I think that we at Alba have come a long way in this

وتتفق سارة شكرالله من دائرة الموارد البشرية مع ما ذهبت إليه إيمان وتضيف أن الهدف الأسمى لكل حملات التوعية بالسلامة هو توفير بيئة آمنة للجميع وهو لا يتأتى إلا من خلال زيادة الأنشطة والفعاليات والمحاضرات والتي تقام خلال الحملات التي تقيمها الشركة. وتؤكد سارة على ضرورة ترسيخ مبادئ الالتزام بلوائح وإرشادات السلامة ورفع مستوى مؤشر الأداء ومعرفة كل موظف مسؤوليته تجاه نفسه وتجاه زملائه فيما يتعلق بالسلامة ورفع نسبة الوعي، بحيث تصبح الممارسات الآمنة ثقافة وسلوك لدى الجميع داخل الشركة وخارجها، وهو الهدف الذي تسعى وتصبو إليه الشركة من خلال إقامة هذه الحملات، وأعتقد أننا في البا قطعنا شوطاً كبيراً في هذا المجال.



Eman Shareef from Finance Department praised the campaigns in the Company especially that they are not limited to a single channel of communication. They are conducted through many channels to guarantee delivering the message easily to all the employees. Eman continues: "Alba's campaigns are known for their various topics and methods in order to deliver the message. This came after years of experience in organizing campaigns, which is visible through the different designs and methods every year".

كما والتقينا مع إيمان شريف من دائرة الحسابات والتي أثنت على الحملات التوعوية التي تقيمها الشركة وعدم اقتصرها على وسيلة معينة بل تكون هذه الحملات متعددة الوسائل لضمان وصول رسالتها لكل موظفي الشركة بسهولة ويسر مما يعني تفاعل العمال مع الحملة وبالتالي نجاحها. وتتابع إيمان: "تمتاز حملات البا بالتنوع في الطرح وبأساليب مختلفة من أجل إيصال الرسالة بأسهل الطرق. وهذا طبعاً لم يأت من فراغ بل من خبرات متراكمة أفرزتها تجارب الشركة على مدى سنوات طويلة، ولهذا نرى تطوراً في الأساليب والتصاميم في كل عام.

AWARENESS CAMPAIGNS AND THEIR IMPACT ON ENHANCING SAFETY CULTURE AMONG EMPLOYEES

الحملات التوعوية وأثرها في
تعزيز ثقافة السلامة لدى
الموظفين



M o h a m m e d Ahmed Baqer from Cast House Maintenance stressed on the importance of these campaigns and their role in ensuring the success of the Company in terms of safety and minimising accidents. He said that good planning and innovation is the foundation for successful awareness campaigns, especially with the existence of many challenges and difficulties, such as the negligence of some employees or refusing to change. These challenges can be overcome through planning and finding the aspects that need further improvement, as well as defining the causes of injuries. Baqer requested all the employees to adhere to safety rules and regulations while performing tasks and avoiding shortcuts on the job.

من جانبه أكد محمد أحمد باقر من صيانة المسبك على أهمية هذه الحملات في كل ما وصلت له الشركة من تقدم ونجاح في مجال السلامة والحد من الحوادث، وشدد على أن التخطيط السليم والابتكار هو أساس نجاح الحملات التوعوية التي تقيمها الشركة خاصة مع وجود بعض التحديات والصعوبات التي قد تواجه الحملات في بعض الأحيان، مثل عدم اهتمام بعض الموظفين أو عدم الرغبة في التغيير وكل هذه الأمور بالامكان التغلب عليها من خلال التخطيط المسبق والتركيز على أكثر مكامن الخلل أو نوعية الإصابات التي قد تحدث. وطالب باقر جميع عمال الشركة بضرورة التقيد بأنظمة وشروط السلامة المطلوبة لجميع المهام والابتعاد عن الطرق المختصرة في إنجاز أعمالهم.



Basheer Isa from Carbon Maintenance spoke about the influence of such campaigns and their role in stressing the importance of working safely. He said: "These campaigns raise the level of awareness among employees and helps them accept different concepts and behaviours related to safety." He added: "The Company is constantly evolving on all aspects, including the machines and equipment used in the plant... All this requires more focus on safety, which is achieved through different awareness campaigns, each of which is intended for a certain phase. Basher also suggested to include incentives alongside these campaigns, such as coupons and gifts, in order to have a better impact.

وبدوره أشاد بشير عيسى من صيانة الكربون بالتأثير الكبير لهذه الحملات على نفسية العاملين في الشركة ودورها الكبير في ترسيخ أهمية العمل الآمن، وقال بشير: هذه الحملات ترفع من مستوى الوعي العام بين جميع موظفي الشركة وتساعد في قبول الأفكار والأنماط السلوكية بكل ما يتعلق بالسلامة. وأضاف بشير أن الشركة في تطور مستمر من جميع النواحي، ومن بينها تلك المتعلقة بالأجهزة والمعدات المستخدمة في الشركة، وكل هذه الأمور تتطلب تكثيف الحملات التوعوية المتعلقة بالسلامة وهو ما يشكل تحدياً للجميع في الشركة في كيفية بلورة الأفكار الجديدة والتي تتناسب مع كل مرحلة. واقترح بشير في نهاية حديثه أن يتم خلق حوافز تشجيعية مع كل هذه الحملات المتعلقة بالسلامة حتى تكون نتائجها أكبر وأفضل مثل توزيع قسائم الشراء والهدايا كما كان في السابق.



Naheed Haidar from Carbon Department said that the campaigns are improving year after year, thanks to the support of the management for the safety themes. Nowadays, "Safety First" is one of the most used slogans in Alba. Naheed added: "The theme of the campaigns is a crucial aspect that guarantees the success of the campaign. Hence, the management and organizers give a great importance to the themes." She continued: "In recent years, we have seen the campaigns' themes become more distinctive in order to be suitable for the objectives of the campaigns, which helps to easily remember them".

وفي ذات السياق تحدثنا مع ناheed حيدر من قسم الكربون والتي قالت أن هذه الحملات تشهد تطوراً عاماً بعد عام بفضل الاهتمام الكبير الذي توليه الإدارة لموضوع السلامة بحيث أصبح شعار "السلامة أولاً" من أكثر الشعارات التي يتم تداولها والتركيز عليها في البا. وأضافت ناheed أن شعار الحملة هو من الجوانب المهمة بل الأكثر تأثيراً في نجاح أي حملة، ولذا نرى الإدارة والقائمين على الحملات يولون اهتماماً كبيراً. وتابعت ناheed: "في السنوات الأخيرة رأينا كيف تتميز شعارات الحملات التي تنظمها البا من حيث تناسقها وتناسقها مع نوع الحملة وأهدافها، مما يساعد على سهولة تذكرها لتكون راسخة في الأذهان".



Hussain Al Saffar from Reduction Lines Maintenance 1-3 praised the Company's safety awareness campaigns and their role in encouraging employees to do their best in order to avoid being injured or harmed. "Such campaigns have a great impact on the employees' morale. The changing themes and variety of messages definitely have an impact on the employees." Al Saffar continued: "These campaigns are especially useful for new employees who do not have the experience. It is one of the communication channels that bridges the gap between the management and shop floor employees. It also indicates that the management cares about the employees and considers safety their utmost priority.

أول المتحدثين كان حسين الصفار من صيانة خطوط الشهر 1-3 الذي أثنى كثيراً على الحملات التوعوية التي تقوم بها الشركة في مجال السلامة، وأشاد بدورها الكبير في تحفيز العمال على بذل قصارى جهدهم لتجنب كل ما يضر العامل أثناء تأديته لعمله. وأضاف أن هذه الحملات لها تأثير كبير في نفوس العاملين في البا، خصوصاً وأنها متجددة باستمرار ولا تقف على نمط معين. وأكد الصفار أن هذه الحملات مفيدة جداً خاصة بالنسبة للعمال الجدد والذين هم أقل خبرة، وتعد أحد جسور التواصل بين الإدارة التنفيذية والعاملين في الشركة، حيث أن لها مدلولات كبيرة وإيجابية وهي تعني أننا معكم ونهتم بكم ونقدر جهودكم وسلامتكم هي أولويتنا القصوى.

In line with the CEO's initiative to invest in the Education and People Development in Alba, the Training Department arranged a training workshop titled: "MBA's Role in Sustaining Alba's Competitiveness", which aimed at sharing knowledge and experience gained during the MBA course and how it provides MBA students with well-rounded communication skills and ability for strategic thinking to enhance productivity and contribution at work. The workshop was led by CEO Tim Murray, who presented his very own MBA journey at Vanderbilt University. Alba Executives, Directors and Managers from various departments also shared their personal experience during their MBA programmes.

ورشة العمل "دور ماجستير إدارة الأعمال في المحافظة على قدرة البنا التنافسية"

ضمن مبادرة الرئيس التنفيذي الرامية للاستثمار في التعليم وتطوير الموظفين بشركة البنا، نظمت دائرة التدريب ورشة عمل تحت عنوان "دور ماجستير إدارة الأعمال في المحافظة على قدرة البنا التنافسية" بهدف تشارك المعرفة والخبرة المكتسبة من ماجستير إدارة الأعمال ومناقشة أهميته في صقل مهارات الاتصال والقدرة على التفكير الاستراتيجي لتحسين الإنتاجية والمساهمة الفعالة في العمل. وعقدت الورشة تحت قيادة الرئيس التنفيذي تيم موري الذي قام بتقديم عرض توضيحي يُلخص تفاصيل رحلته الدراسية في جامعة فاندربيلت بالولايات المتحدة الأمريكية لنيل ماجستير إدارة الأعمال. كما قام باقي أعضاء الفريق التنفيذي بالشركة، إلى جانب المدراء الإداريين، والمدراء من مختلف دوائر الشركة بالمثل حيث شرحوا تجربتهم الشخصية لمختلف المراحل التي مروا بها في دراستهم لهذا المجال.

There is nothing more valuable than Education

لا يوجد ما هو أكثر قيمة

من العلم والمعرفة



MBA'S ROLE

IN SUSTAINING ALBA'S COMPETITIVENESS WORKSHOP



COO GROUP'S MID-YEAR TOWN HALL MEETING 2016



COO Group organised its Mid-Year Town Hall Meeting for the year of 2016 at Alba's Oasis Hall to discuss the progress of achieving the Group's 2016 Targets. Led by Acting COO, Amin Sultan, the meeting shared an overview of the COO group targets to be achieved by the end of this year. He also shed light on the importance of steering the organisation to the next level of safety on the back of the CEO's expectation for 2016 "Safety Universe".

Director Reduction Lines & Services Abdulla Habib Ahmed Ali and Director Carbon & Services, Hassan Noor also made presentations

الاجتماع العمالي لمجموعة الرئيس التنفيذي للمعاملات لمنتصف عام 2016

نظمت مجموعة الرئيس التنفيذي للمعاملات الإنتاجية اجتماعها العمالي لمنتصف عام 2016 بقاعة الواحة لمناقشة مدى التقدم في تحقيق أهداف المجموعة للعام 2016.

وخلال الاجتماع، الذي عُقد بقيادة الرئيس التنفيذي للمعاملات الإنتاجية بالوكالة أمين سلطان، تم تسليط الضوء على أهداف المجموعة التي يجب إنجازها مع نهاية السنة الحالية إلى جانب أهمية تعزيز مستويات السلامة في الشركة لتحقيق رؤية الرئيس التنفيذي في هذا المجال والتي عنوانها بـ "فضاء السلامة".

كما قام كل من المدير الإداري لخطوط الصهر والخدمات عبد الله حبيب والمدير الإداري للكربون والخدمات حسن نور بتقديم عروض توضيحية أخرى تصب في هذا المجال.



ALWAYS DO MORE THAN
NECESSARY

The Training Department conducted a new interactive workshop at Alba Club for Management employees, delivered by Acting COO Amin Sultan under the title of "1-Day MBA".

This Workshop focused on management best practice across all the key areas of business, including Strategy, Finance, Change Management and Leadership. Topics discussed by Amin Sultan included Strategy and change; Financial Statements; Management Psychology; and Leadership and People.

الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية بالوكالة يقود ورشة عمل تحت عنوان "ماجستير إدارة أعمال في يوم واحد"

عقدت دائرة التدريب ورشة عمل تفاعلية جديدة بنادي البيا لموظفي الدرجات الإشرافية تحت عنوان "ماجستير إدارة أعمال في يوم واحد" وذلك بقيادة الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية بالوكالة أمين سلطان. وركزت الورشة على أفضل الممارسات في جميع الجوانب الأساسية المتعلقة بالأعمال كالاتراتيجية، والشؤون المالية، والتغيير الإداري والقيادة.

كما تمحورت المواضيع التي ناقشها أمين سلطان حول الاستراتيجية والتغيير، والبيانات المالية، وعلم النفس الإداري، والقيادة والناس.



ACTING COO DELIVERS 1-DAY MBA WORKSHOP



LAUNCH OF THE POWER GROUP SHE WEEK

Power Group's SHE Week was kicked-off on Monday, Sep 26, 2016, with an opening ceremony attended by CEO Tim Murray, CFO Ali Al Baqali, CMO Khalid A. Latif and Acting COO Amin Sultan as well as other top officials and many employees.

The SHE Week, which lasted for three days, featured various activities including sessions and safety talks.

انطلاق أسبوع السلامة والصحة والبيئة لمجموعة الطاقة

ضمن مبادرات البيا الرامية لتطوير مواردها البشرية، تم عقد ورشة عمل في يوم الأربعاء الموافق 7 سبتمبر 2016 بقاعة الواحة لموظفي الدرجات الإشرافية، ألقاها محاضر من الشركة الاستشارية هيدريك وسترجلز حيث قام بتسليط الضوء على عدد من الأنشطة الواقعية المستنبطة من الحياة اليومية لتوضيح كيفية تعزيز الثقة بداخل الشركات لبناء فرق عمل فعالة وكيفية تطوير فرق العمل من خلال الحوار.



LEADERSHIP DEVELOPMENT WORKSHOP



As part of Alba's ongoing initiatives to further develop its human assets, a Leadership Development Workshop was held on Sep 7, 2016, at Oasis Hall for Alba Management. This workshop was delivered by Heidrick & Struggles firm and gave real-life activities on how to foster Trust in an organization to build effective teams as well as develop teams through dialogue.

ورشة عمل تطوير المهارات القيادية

ضمن مبادرات البنا الرامية لتطوير مواردها البشرية، تم عقد ورشة عمل بتاريخ 7 سبتمبر 2016 بقاعة الواحة لموظفي الدرجات الإشرافية، ألقاها محاضر من الشركة الاستشارية هيدريك و سترجلز حيث قام بتسليط الضوء على عدد من الأنشطة الواقعية المستنبطة من الحياة اليومية لتوضيح كيفية تعزيز الثقة بداخل الشركات لبناء فرق عمل فعالة وكيفية تطوير فرق العمل من خلال الحوار.



SAFETY VISITS DURING EID HOLIDAY

During the Eid-Al-Adha holidays, Alba officials led by CEO Tim Murray, CFO Ali Al Baqali, CMO Khalid A. Latif, Acting COO Amin Sultan as well as Directors and Managers visited the plant personally to greet the shop-floor employees on this happy occasion.

زيارات السلامة خلال عطلة عيد الأضحى المبارك

قام كبار مسؤولي الشركة، بقيادة الرئيس التنفيذي تيم موري، والرئيس المالي علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، والرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية بالوكالة أمين سلطان، بزيارة مختلف أنحاء الشركة خلال عيد الأضحى المبارك لتهنئة الموظفين بهذه المناسبة السعيدة.



البيان

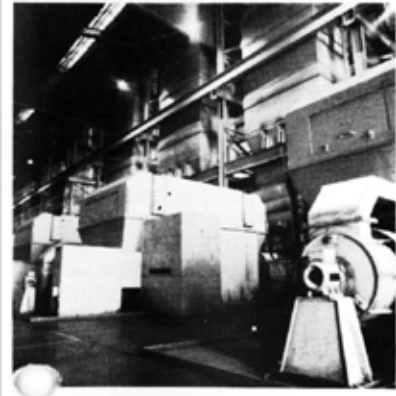
Newsletter of Aluminium Bahrain

Vol. 5 Issue No. 7 for week ending 10/4/1985

GT3 RUNNING SMOOTHLY

The re-build of Gas Turbine (GT) No. 3, using advanced technology components has been completed successfully, and as a result is now generating 16 per cent more power.

"We are very pleased with the performance of the machine since it was re-commissioned just about a



month ago", said Power Operations Manager - Mahmood Asgher. "The increase means that the generating capacity of this original frame 5 machine is now 17.7 MW (at full load) compared to its original rated capacity of 15.3 MW".

The introduction of the new type of air filter (Albayan No. 5) has also proved beneficial, helping to constantly maintain the 16 per cent increase.

"Work is now well advanced on the re-build of GT4", continued Mahmood, "and it is expected that this turbine will be operating by the first week of May".

Modifications to both machines have been brought about as a result of the increased power requirement for the retrofit project as well as helping sustain the load on line one at high ambient temperatures.

PROMOTION IN MECH. MAINTENANCE

Rashid Yousif has been promoted to Superintendent - Mechanical Maintenance - Marine with effect from 26th March 1985.

Rashid joined Alba in January 1972 as a Trainee Fitter and during his years with the company has attended and successfully completed, several courses in Alba and the Gulf Polytechnic.

In addition he successfully completed a two-year Higher Technical Certificate (HTC) course in Mechanical Engineering at Derby College of Further Education.



البيان

النشرة الاخبارية للألمنيوم البحرين

المجلد الخامس العدد السابع للاسبوع المنتهي بتاريخ ١٠ أبريل ١٩٨٥

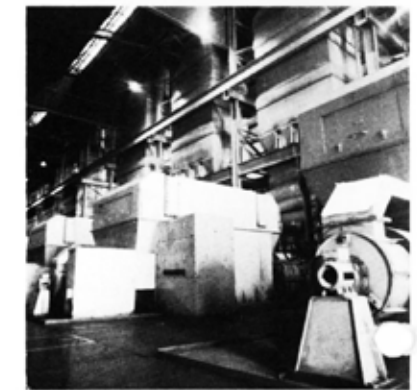
زيادة طاقة التوربين رقم ٣

تم الانتهاء مؤخراً من إعادة تركيب توربين الكهربياء رقم ٣ واعيد تشغيله بنجاح بعد ان ادخلت عليه وسائل تكنولوجية متقدمة

ونجمت هذه الفعالية الاضافية عن إدخال وحدات ترشيح الهواء الجديدة التي ساعدت على تحقيق زيادة ثابتة في طاقة التوربين بنسبة ١٦ في المئة. ومضى محمود يقول «خطة تطوير التوربينات مازالت قيد التنفيذ ويجري العمل حالياً على إعادة تركيب التوربين رقم ٤ الذي من المتوقع تشغيله في الأسبوع الأول من شهر مايو القادم».

وقد وضعت خطة تطوير كل من التوربين رقم ٣ والتوربين رقم ٤ نظراً لزيادة الحاجة من الكهرباء لمشروع تحديث المصهر فضلاً عن تقوية الشحنة الكهربائية على خط المصهر الأول بمائتا تلمم والحرارة الجوية العالية.

إلى رفع طاقته بنسبة ١٦ في المئة. صرح بذلك محمود أصغر مدير عمليات الطاقة وقال «نتيجة لتطوير التوربين وإعادة تشغيله منذ حوالي شهر واحد، زادت فعاليته بشكل ملموس حيث أصبحت طاقته



فريق ألبا أورينت يحقق الفوز في سباق العوامات

تمكنت ألبا من البقاء في قائمة الفائزين لسباق العوامات السنوي الكبير الذي جرى في الأسبوع الماضي بفضل النجاح الذي حققه فريق ألبا أورينت المكون من الموظفين الفلبينيين الذين انتصروا في جولة الفئة الثانية

وبذلك احتفظت الشركة بمكانتها في هذا السباق الكبير ولسمع سنوات متواصلة لأنها لم تخفق ولاسنة واحدة في الحصول على ميدالية.

وكان فوز (الأورينت) بمثابة شعاع بدد العتمة والجو المغبر الذي لف منطقة الحوض الجاف وتسببت الأحوال الجوية في فشل وتأخر العديد من الفرق المشاركة وخاصة في الجولات الأولى.



فريق ألبا أورينت يشق طريقه نحو النصر

ALBAYAN ARCHIVE

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

ALBA ORIENT MAINTAIN RAFT RACE SUCCESS RATE



Alba Orient - rowing their way to victory in the Plate

Alba continued their winning ways in the annual Great Muharrag Raft Race, when 'Alba Orient', the company's team comprising Filipino employees, rowed to victory in the Plate competition.

Their achievement maintained the company's remarkable success rate in the seven-year history of the GMRR, where they have never failed to pick up a trophy.

Overcast and windy conditions prevailed on the Asry Causeway - conditions that made life difficult for all the participating teams, especially in the early heats.

Cont. on page 2

أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كنشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البنا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها

سردحة

ahmed
SARDAHA

A natural born striker

هداف بالفطرة من مدرسة
"فارس الغربية"

In the closing minutes of the football match, when everyone feels that the match will end without any goals, there shines the name of "Sardaha" with his decisive goals and lethal touches. He is a natural born striker from the village of Malkiya, a peaceful old settlement on the west coast of the Kingdom, known for its passion for football and producing talented players like Sardaha and his team mates.

Sardaha's journey with his home club Al Malkiya - known as "Knight of the Western Region" began at an early age, moulding him into the league of star players who will not settle for less than the first place. As he trained, Sardaha earned many accolades along the way and became one of the most valuable players in the team. Remembering his early days with the club, Sardaha says: "I started playing in the year 1998, and our coach at that time was Ali Kadhem, who mentored me personally until I earned a place in the youth division of the club. Unfortunately, this is when my journey with the club stopped as I had to pursue my professional career, away from football".

The secret of his talent in scoring goals despite the fact that he started as a defender is due to his adaptive playing style that does not limit him to a certain position on the field. Nevertheless, Sardaha prefers to play as a winger due to the versatility and flexibility of this position on the field.

As for his favourite players, Sardaha chose the following: the maestro of memorable passes, Khalid Jassim from Bahrain, the philosopher of Saudi football, Yousif Al Thunayan and the worldwide football phenomena, Ronaldo from Brazil.

In closing, Sardaha talks about his favourite goal: "My most valuable goal was against the Water and Electricity Authority team in the closing minutes of the match and my most stunning goal was against Bapco in the Industrial Companies Football League.

عندما يغيب الجميع ويرادك الشعور أن المباراة ستنتهي بلا أهداف يظهر "سردحة" بأهدافه الحاسمة ولمساته القاتلة حتى قال عنه أحد زملائه أنه رجل الأوقات الحرجة في المباريات الصعبة وأن الشباك في كل مرة تتلقى فيه أهدافه تشعر وكأنها تفتح ذراعها له، فلا عجب فهو أحد أبناء قرية المالكية التي اشتهرت بحبها وولعها بكرة القدم حتى تكاد لا ترى أحداً في هذه القرية الوادعة لا يعشق كرة القدم وهذا ما كان عليه "سردحة" وجميع أبناء المنطقة.

نال العديد من البطولات وبالأخص مع فئات فارس الغربية فلم يتخلف يوماً عن منصات التتويج مع كل الفرق التي لعب معها فهو من طينة اللاعبين الكبار الذين لا يرضون بغير الذهب.

وعن بداياته يقول سردحة: بداياتي كانت مع أشبال المالكية وتحديدًا في عام 1998 وكان يدربنا حينها المدرب علي كاظم وهو أول من دربني وكنت مدافعاً حينها وتدرجت مع فرق الفئات حتى وصلت لفرق الشباب وهنا انتهت مسيرتي مع فريق المالكية حيث لم أستطع الإكمال معهم بسبب ظروفه العملية.

وعن سر تآلقه وتسجيله للأهداف رغم أن بداياته كانت في مركز الدفاع يقول سردحة أنه يجيد اللعب في جميع المراكز وهو رهن إشارة مديره في كل مركز يحتاجونه فيه، وإن كان "الجناح" هو المركز الأقرب إلى قلبه والذي يحب اللعب فيه دائماً.

وبسؤاله عن لاعبيه المفضلين قال سردحة هم ثلاثة فعلى المستوى المحلي النجم السابق صاحب التمريرات السحرية خالد جاسم وعلى المستوى الخليجي فيلسوف الكرة السعودية النجم يوسف النثيان أما عالمياً فسردحة من عشاق الظاهرة التي لن تتكرر وهو النجم البرازيلي رونالدو.

ويعتز سردحة بكل المدربين الذين تناوبوا على تدريبه ولكن المدرب الأقرب إلى قلبه هو المدرب المكايي "سيد عيسى" والذي ترعرع على يديه عدد كبير من لاعبي القرية.

وعن أغلى وأحلى أهدافه في مسيرته الكرويه يقول سردحة: هدفي على الكهراء في دوري الشركات هو الأعلى من بين كل أهدافي خاصة وأنه جاء في وقت كانت المباراة تلفظ أنفاسها الأخيرة أما هدفي الأحلى فكان في مرمى بابكو.



السودوكو

SUDOKU

			2	4	7	9	5	6
4						1		
				1	3			
9	3			5		8	6	
8								7
	7	2		9			1	5
			6	3				
		9						8
7	5	4	9	8	2			

حل العدد الفائت
Last Issue's Solution

6	9	8	3	2	4	7	1	5
3	2	5	1	7	8	9	6	4
4	7	1	5	6	9	8	2	3
5	6	4	7	9	2	1	3	8
2	1	3	8	4	5	6	9	7
9	8	7	6	1	3	4	5	2
1	5	2	9	8	7	3	4	6
7	4	9	2	3	8	5	6	1
8	3	6	4	5	1	2	7	9

To play a Sudoku game you need to know the following:

- You must use the numbers from 1-9 only in each 3x3 section from the 9x9 boxes.
- You can't repeat the same number in the same column or row or even the 3x3 sections.
- Try to solve the boxes that have more than 5 ready numbers, which has been provided to you.

لكي تتمكن من اللعب بشكل أفضل:

- يجب أن تستخدم الأرقام من 1-9 فقط في جميع الصناديق والأعمدة والصنوف، ويجب عليك استخدام جميع الأرقام في كل قسم.
- لا يمكنك تكرار أي رقم لأكثر من مرة واحدة في كل قسم أو عمود أو صف من الصناديق.
- من الأفضل أن تبدأ بالأقسام التي تحتوي على أكثر عدد من الأرقام المبعثرة لكي يسهل عليك اللعب.

صفيحة اللحم

MEAT SAFEHA

DISCOVER THE TEST

Ingredients

- Puff pastry dough (10x20cm)
- ½ Kilo minced meat
- 1 can yoghurt (200gm)
- 1 tbsp Tahinia Sauce
- 4 tbsp white vinegar
- 1 tbsp Corn oil
- 1 cup chopped tomatoes
- 1 cup chopped onion
- ½ cup chopped mint
- ½ cup chopped parsley
- Cinnamon, black paper, salt

Garnish

- Toasted pine nuts
- Sumac

Preparation:

- Mix the meat well with all ingredients, except the puff pastry, and make small meat balls.
- Cut each puff pastry dough slice into 4 squares, put the meat ball in the centre. Press the edges and close as a square, garnish with pine nuts.
- Arrange all the pieces into oven tray, bake in medium heat until they turn golden.
- Garnish with sumac and serve hot.



المقادير

- عجينة بيف باستري (10x20 سم)
- ½ كيلو لحم مفروم
- 1 علبة يوب (200 جم)
- 1 ملعقة طعام طحينية (هردة)
- 1 ملعقة طعام خل ابيض
- 1 ملعقة طعام زيت ذرة
- 1 كوب طماطم مفروم
- 1 كوب بصل مفروم
- ½ كوب نعناع مفروم
- ½ كوب بقدونس مفروم
- قرفة، فلفل أسود، ملح

للزينة

- صنوبر محمص
- سماق

الطريقة

- يخلط اللحم جيداً مع بقية المقادير عدا عجينة البيف باستري، ثم تشكل في كرات صغيرة.
- تقطع شريحة البيف باستري إلى 4 قطع ثم توضع كرة لحم في الوسط وتغلق على شكل مربع وتزين بقطعة صنوبر.
- تصف صفائح اللحم في صينية وتوضع في فرن متوسط الحرارة حتى تنضج.
- ترش بقليل من السماق وتقدم ساخنة.



NOW, ALBA IS ON
PERISCOPE!

@Alba4world

SAFETY AT THE HEART OF ALBA

السلامة في قلب البا

